



# הפטרת תצוה

HAFTARAT TETZAVEH

Yechezkel (Ezekiel/Ezequiel) 43:10-27

י אֶתְּהָ בֶן-אָדָם הֵגַד אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל אֶת-הַבַּיִת וְיַכְלִמוּ  
 מֵעֹנֹתֵיהֶם וּמִדְּדוּ אֶת-תְּכֵנִיתָ: יא וְאִם-נִכְלְמוּ מִכָּל  
 אֲשֶׁר-עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצָאיוֹ וּמוֹבְאיוֹ  
 וְכָל-צוּרָתָיו (צוּרָתוֹ כְּתִיב) וְאֵת כָּל-חֻקֹּתָיו וְכָל-צוּרָתָיו  
 (צוּרָתוֹ כְּתִיב) וְכָל-תּוֹרָתָיו (תּוֹרָתוֹ כְּתִיב) הוֹדַע אֹתָם וּכְתֹב  
 לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת-כָּל-צוּרָתוֹ וְאֶת-כָּל-חֻקֹּתָיו וְעָשׂוּ  
 אֹתָם: יב זֹאת תּוֹרַת הַבַּיִת עַל-רֹאשׁ הָהָר כָּל-גְּבוּלוֹ  
 סָבִיב | סָבִיב קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִנֵּה-זֹאת תּוֹרַת הַבַּיִת:  
 יג וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֲמוֹת אֲמָה וּטְפַח וְחֵיק  
 הָאֲמָה וְאֲמָה-רוֹחַב וּגְבוּלָהּ אֶל-שְׁפָתָהּ סָבִיב זֵרֶת הָאֶחָד  
 וְזֶה גֹב הַמִּזְבֵּחַ: יד וּמִחֵיק הָאָרֶץ עַד-הַעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה  
 שְׁתֵּי אֲמוֹת וְרוֹחַב אֲמָה אַחַת וּמִהַעֲזָרָה הַקְּטָנָה  
 עַד-הַעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אֲמוֹת וְרוֹחַב הָאֲמָה:  
 טו וְהַהֲרָאֵל אַרְבַּע אֲמוֹת וּמִהַאֲרִיאֵל וְלַמַּעֲלָה הַקְּרָנוֹת  
 אַרְבַּע: טז וְהַאֲרִיאֵל שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה אֶרֶץ בְּשֵׁתִים עֶשְׂרֵה  
 רוֹחַב רְבֹועַ אֵל אַרְבַּעַת רְבַעִיו: יז וְהַעֲזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה

אָרְךָ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל אַרְבַּעַת רְבַעִיהָ וְהַגְּבוּל  
סָבִיב אוֹתָהּ חֲצֵי הָאֲמָה וְהַחֵיק־לָהּ אֲמָה סָבִיב וּמַעֲלֵתָהּ  
פְּנוֹת קָדִים: יח וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
אַלֶּה חֻקֹּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַעֲשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלָה  
וְלִזְרוֹק עָלָיו דָּם: יט וְנִתְּתָה אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם  
מִזֶּרַע צְדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לְשִׁרְתָּנִי פֶרֶךְ  
בֶּן־בֶּקֶר לְחֻטָּאת: כ וְלִקְחֹת מִדְּמוֹ וְנִתְּתָה עַל־אַרְבַּע  
קַרְנֹתָיו וְאֶל־אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֲזוּרָה וְאֶל־הַגְּבוּל סָבִיב  
וְחֻטָּאת אוֹתוֹ וְכִפְּרֹתָהּ: כא וְלִקְחֹת אֵת הַפֶּרֶךְ הַחֻטָּאת  
וְשָׂרְפוֹ בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ: כב וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי  
תִקְרִיב שְׁעִיר־עִזִּים תְּמִים לְחֻטָּאת וְחֻטָּאוֹ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ  
כָּאֲשֶׁר חֻטָּאוֹ בַּפֶּרֶךְ: כג בְּכֹלֹתֶיךָ מִחֻטָּא תִקְרִיב פֶּרֶךְ  
בֶּן־בֶּקֶר תְּמִים וְאֵיל מִן־הַצֹּאן תְּמִים: כד וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי  
יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עָלֵיהֶם מֶלַח וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה  
לַיהוָה: כה שְׁבַעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׁעִיר־חֻטָּאת לַיּוֹם וּפֶרֶךְ  
בֶּן־בֶּקֶר וְאֵיל מִן־הַצֹּאן תְּמִימִים יַעֲשׂוּ: כו שְׁבַעַת יָמִים  
יִכְפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְטָהְרוּ אֹתוֹ וּמְלֹאוּ יָדָיו (ידו כתיב):  
כז וַיִּכְלוּ אֶת־הַיָּמִים וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יַעֲשׂוּ  
הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עֹלוֹתֵיכֶם וְאֶת־שְׁלֵמֵיכֶם  
וְרָצַאתִי אֶתְכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

10. You, son of man, describe the house to the house of Israel, that they may be

ashamed of their iniquities; and let them measure the pattern. 11. And if they are ashamed of all that they have done, describe to them the form of the house, and its fashion, and its exits, and its entrances, and all its forms, and all its ordinances, and all its shapes, and all its laws; and write it in their sight, that they may keep its whole form, and all its ordinances, and do them. 12. This is the Torah of the house; Upon the top of the mountain its whole limit around it shall be most holy. Behold, this is the Torah of the house. 13. And these are the measures of the altar by cubits; The cubit is a cubit and a hand wide; the bottom shall be a cubit, and the width a cubit, and its border by its surrounding edge shall be a span; and this shall be the higher place of the altar. 14. And from the bottom upon the ground to the lower ledge shall be two cubits, and the width one cubit; and from the lesser ledge to the greater ledge shall be four cubits, and the width one cubit. 15. And the altar shall be four cubits high; and from the altar and upwards shall be four horns. 16. And the altar hearth shall be twelve cubits long by twelve wide, square its four sides. 17. And the ledge shall be fourteen cubits long by fourteen wide in its four sides; and the border around it shall be half a cubit; and its bottom shall be a cubit around; and its stairs shall face the east. 18. And he said to me, son of man, thus says Hashem Elokim: These are the ordinances of the altar on the day when they shall make it, to offer burnt offerings on it, and to sprinkle blood on it. 19. And you shall give to the priests, the Levites, who are of the seed of Zadok, who come near me, to minister to me, says Hashem Elokim, a young bull for a sin offering. 20. And you shall take of its blood, and put it on its four horns, and on the four corners of the ledge, and upon the surrounding border; thus shall you cleanse and purge it. 21. You shall take the bull also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, outside the sanctuary. 22. And on the second day you shall offer a male goat without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they cleansed with the bull. 23. When you have finished cleansing it, you shall offer a young bull without blemish, and a ram from the flock without blemish. 24. And you shall offer them before Hashem, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt offering to Hashem. 25. Seven days shall you prepare every day a goat for a sin offering; they shall also prepare a young bull, and a ram from the flock, without blemish. 26. Seven days shall they make atonement for the altar and purify it; and they shall consecrate it. 27. And when these days are ended, it shall be, that from the eighth day onward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, said Hashem Elokim.

10. Tú, hijo de hombre, describe la casa a la casa de Israel, para que se avergüencen de sus iniquidades; y que midan el patrón. 11. Y si se avergüenzan de todo lo que han hecho, descríbeles la forma de la casa, y su forma, y sus salidas, y sus entradas, y todas sus formas, y todas sus ordenanzas, y todas sus formas, y todas sus leyes; y escríbelo en presencia de ellos, para que guarden toda su forma, y todas sus ordenanzas, y las cumplan. 12. Esta es la Torá de la casa; Sobre la cima del monte todo su límite alrededor será santísimo. He aquí, esta es la Torá de la casa. 13. Y estas son las medidas del altar por codos; El codo tiene un codo y un palmo de ancho; la base será de un codo, y la anchura de un codo, y su borde por el borde que lo rodea, de un palmo; y este será el lugar más alto del altar. 14. Y desde el fondo sobre la tierra hasta el escalón inferior, dos codos, y la anchura de un codo; y desde el anaquel menor al anaquel mayor será de cuatro codos, y la anchura de un codo. 15. Y el altar tendrá una altura de cuatro codos; y del altar para arriba habrá cuatro cuernos. 16. Y el hogar del altar será de doce codos de largo por doce de ancho, cuadrados sus cuatro lados. 17. Y la cornisa tendrá catorce codos de largo por catorce de ancho en sus cuatro lados; y su borde alrededor será de medio codo; y su base será de un codo alrededor; y sus gradas estarán orientadas al

oriente. 18. Y él me dijo, hijo de hombre, así dice Hashem Elokim: Estas son las ordenanzas del altar en el día en que lo harán, para ofrecer holocaustos sobre él, y para rociar sangre sobre él. 19. Y daréis a los sacerdotes, los levitas, que son de la simiente de Sadoc, que se acercan a mí para ministrarme, dice Hashem Elokim, un toro joven como ofrenda por el pecado. 20 Y tomarás de su sangre, y la pondrás sobre sus cuatro cuernos, y sobre las cuatro esquinas de la cornisa, y sobre el borde que la rodea; así lo limpiarás y limpiarás. 21. Tomarás también el novillo de la ofrenda por el pecado, y lo quemará en el lugar señalado de la casa, fuera del santuario. 22. Y en el segundo día ofreceréis un macho cabrío sin defecto como ofrenda por el pecado; y limpiarán el altar, como purificaron con el becerro. 23. Cuando acabes de limpiarlo, ofrecerás un toro joven sin defecto, y un carnero del rebaño sin defecto. 24. Y los ofrecerás delante de Hashem, y los sacerdotes echarán sal sobre ellos, y los ofrecerán en holocausto a Hashem. 25. Siete días prepararéis cada día un macho cabrío para expiación; también prepararán un novillo y un carnero del rebaño, sin defecto. 26. Siete días harán expiación por el altar y lo purificarán; y lo consagrarán. 27. Y pasados estos días, a partir del octavo día en adelante, los sacerdotes harán sobre el altar vuestros holocaustos y vuestras ofrendas de paz; y te aceptaré, dijo Hashem Elokim.